Bort®



BHR-1600

98294101

GB User's Manual 2

RU Инструкция по эксплуатации 8

GB English

SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS

HIGH PRESSURE CLEANER

For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance.

WARNING! Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

1. MACHINE DATA

INTRODUCTION

The high pressure cleaner is quick and ef cient for cleaning vehicles, machines, boats, buildings, etc., by the removal of stubborn dirt using clean water and chemical detergents.
When using chemical detergents, only use biodegradable types. Only clean vehicle engines in areas in which suitable oil traps are installed.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	AC 230 V
Input power	1600 W
Working pressure	90 bar
Max. pressure water supply	120 bar
Max. water temperature	50º C
Working ow rate	7.0 L/min
Hose length	4 m
Weight	5.3 kg

THE COMPLETE SET INCLUDES:

Pressure hose
Adjustable spray nozzle
Power cord

2. SAFETY INSTRUCTIONS

EXPLANATION OF SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

In accordance with essential applicable safety standards of European directives

Risk of damaging material and/or physical injuries



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut



Read instruction manual



Denotes risk of electric shock

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of re, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.
Keep these instructions in a safe place!

ELECTRICAL SAFETY

- Always check if your mains voltage corresponds with the value on the type plate.
- When replacing old cables or plugs: throw away old cables or plugs immediately as soon as new ones have replaced these. It is dangerous to put the plug of a loose cable into the socket outlet.
- When using extension cables:

Only use an approved extension cable that is suitable for the machine's power. The cores must have a diameter of at least 1.5 mm^2. When the extension cable is on a reel, unroll the cable in its entirety.

- All electrical connections e.g. extension cable, must be of an approved waterproof type for outdoor use and marked accordingly. Extension cables must be threecore, one of which is EARTH.

SWITCH OFF THE MACHINE IMMEDIATELY IN CASE OF

1. Malfunction in the mains plug, power cable or damaging of cable.
2. Broken switch.
3. Smoke or stench of scorched insulation.

SPECIFIC SAFETY RULES

The USE and MAINTENANCE manual constitutes an essential part of the cleaner equipment and should be kept in a safe place for future reference. If you sell the cleaner, the manual should be handed on to the new owner.

- Before starting the cleaner, make sure that it is receiving water correctly. Operating the cleaner without water could damage the seals.

- Do not disconnect the plug by pulling on the electrical cable.
- If you are too far from the object you wish to clean, do not move the cleaner nearer by pulling on the high pressure hose; use the handle provided.
- In versions not equipped with TSS device, do not operate the cleaner for more than 1-2 minutes with the gun closed as this could damage the seals.
- Protect the cleaner from freezing during the winter.
- Do not obstruct the ventilation grilles during operation.

- The cross-section of any extension cables used must be proportional to their length, i.e. the longer the extension cable, the greater the cross-section; cables with a protection level of “IPX5” must be used.
- Position the cleaner AS NEAR POSSIBLE to the water supply.
- The packaging is easily recyclable, and must be disposed of in compliance with the regulations in force in the country of installation.
- Use the cleaner only with accessories and replacement parts authorized by the manufacturer. The use of original accessories and replacement parts will ensure safe, trouble-free operation.
- The cleaner must be used standing on a secure, stable surface.
- Avoid unintentional firing of the trigger. Do not carry the lance/ trigger assembly with your hand over the trigger. Always use the trigger lock mechanism.
- Ensure that the safety lock on the trigger is used, when you have stopped using the pressure washer to prevent accidental operation. (fig 5)

SAFETY “MUST NOTS”

- EXPLOSION OR POISONING.
  DO NOT use the cleaner with inflammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with the correct operation of the cleaner.
- INJURY HAZARD.
  DO NOT direct the water jet towards people or animals.
- ELECTRIC SHOCK HAZARD.
  DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical equipment.
- SHORT CIRCUIT HAZARD.
  DO NOT use the cleaner outdoors in case of rain.
- INJURY HAZARD.
  DO NOT allow children or incompetent persons to use the cleaner.
- ELECTRIC SHOCK HAZARD.
  DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- ELECTRIC SHOCK AND SHORT CIRCUIT HAZARD.
  DO NOT use the cleaner if the electrical cable is damaged.
- EXPLOSION HAZARD.
  DO NOT use the cleaner if the high pressure hose is damaged.
- ACCIDENT HAZARD.
  DO NOT jam the trigger in the operating position.
- ACCIDENT HAZARD.

Check that the data plates are affixed to the cleaner, if not, inform your dealer. Cleaners without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.

- EXPLOSION HAZARD.
  DO NOT tamper with or alter the calibration of the safety valve.
- HAZARDOUS ALTERATION OF OPERATING PERFORMANCE.
  DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- ACCIDENT HAZARD.
  DO NOT leave the cleaner unattended.
- SHORT CIRCUIT HAZARD.
  DO NOT move the cleaner by pulling on the electrical cable.

SAFETY “MUSTS”

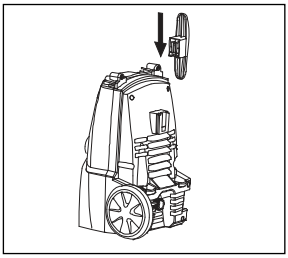
- SHORT CIRCUIT HAZARD.
  All electrical conductors MUST BE PROTECTED against the water jet.
- ELECTRIC SHOCK HAZARD.
  The cleaner MUST ONLY BE CONNECTED to a correctly earthed power supply.
  - Use a Residual Current Device (RCD) of not more than 30 mA, at the plug socket when using this appliance.
- INJURY HAZARD.
  The high pressure may cause materials to bounce off surfaces at speed; therefore protective clothing and safety goggles MUST BE WORN.
- ACCIDENTAL START-UP HAZARD.
  Before doing work on the cleaner, REMOVE the plug.
- INJURY HAZARD.
  Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.
- CONTAMINATION HAZARD.
  COMPLY WITH the requirements of the local water supply company. According to DIN 1988, power-jet cleaners may only be connected to the mains drinking water supply if a backflow preventer valve with drain facility is installed in the supply hose.
- ACCIDENT HAZARD.
  Maintenance and/or repair of electrical components MUST be carried out by qualified staff.
- INJURY HAZARD.
  DISCHARGE residual pressure before disconnecting the cleaner hose.
- ACCIDENT HAZARD.
  Before using the cleaner, CHECK every time that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- EXPLOSION AND ELECTRIC SHOCK HAZARD.
  Only USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose/electrical cable.
- INJURY HAZARD.
  ENSURE that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.

SAFETY VALVE

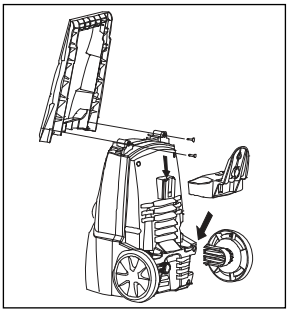
The safety valve also functions as a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the safety valve opens and the water recirculates through the pump inlet.

3. ASSEMBLY

You will need a standard screw driver.



Insert cable hook hold into the machine, as the fig.

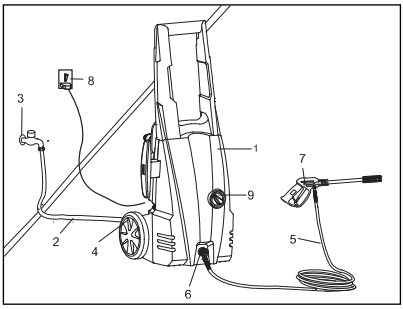


Align holes on the bottom of the pressure cleaner as shown and tighten the 2 screws, and fit the wheel to the machine, as the fig.

CONNECTION

1. Attach the high pressure hose to the pressure water outlet of the machine.
2. Attach the spray handle to the high pressure hose. Prior to operating the machine please ensure that the high pressure hose has been completely uncoiled. Whilst the machine is in operation the hose MUST not loop.
3. Mount the nozzle or any other equipment you want to use.
4. Connect the machine to the water and power supplies.

INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS



1. pressure cleaner
2. water supply hose
3. water connection
4. water inlet
5. high pressure tube
6. water outlet(backside)
7. spray gun
8. power supply

* No. 2, 3, 8 are not included

PRE-OPERATION

ADJUSTING FAN PATTERN

The angle of spray coming out of the lance may be adjusted on some lances by rotating the nozzle. This will vary the spray pattern from approximately a 0° narrow high impact stream to a 60° wide fan spray.
(See Figure2)

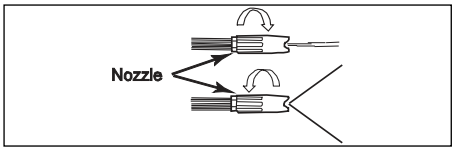


Figure 2 - Adjusting nozzle for fan pattern (not applicable on some nozzle)

A narrow stream has high impact force on the cleaning surface and results in maximum deep cleaning in a concentrated area. However, this narrow high impact spray must be used cautiously, as it may damage some surfaces.

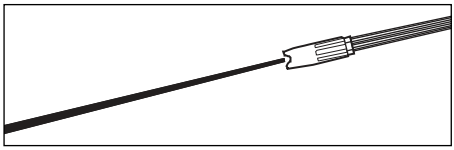


Figure 3 - Narrow high impact stream

A wide fan pattern will distribute the impact of the water over a larger area, resulting in excellent cleaning action with a reduced risk of surface damage, Large surface areas can be cleaned more quickly using a wide fan pattern.

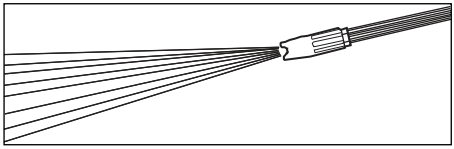


Figure 4 - Wide fan pattern

NOZZLE CLEANING INSTRUCTIONS

A clogged or partially clogged nozzle can cause a significant reduction of water coming out of the nozzle and cause the unit to pulsate while spraying. To clean out the nozzle:

- Turn off and unplug unit.
- Turn off water supply. Relieve any pressure trapped in the hose by squeezing trigger 2-3 times.

• Separate lance from gun.
• Rotate nozzle to the narrow stream setting. This opens up the fan blades.
• Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged. (See Figure 5.)

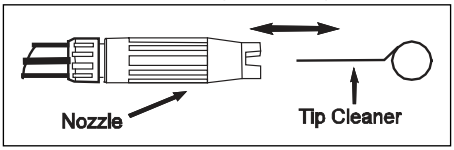


Figure 5 - Insert tip cleaner in nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged

• Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to end of nozzle for 30-60 seconds.

ANGLE TO THE CLEANING SURFACE
When spraying water against a surface, maximum impact is generated when the water strikes the surface "head on." However, this type of impact tends to cause dirt particles to imbed in the surface, thereby preventing the desired cleaning action.
The optimum angle for spraying water against a cleaning surface if 45 degrees.

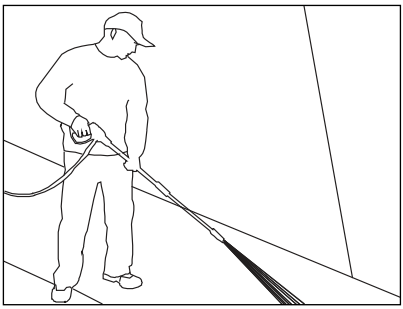


Figure 6 - Optimum angle to cleaning surface

Spraying water against a surface at this angle provides for the most beneficial impact force combined with efficient removal of debris from the surface.

DISTANCE FROM CLEANLING SURFACE
Another factor that determines the impact force of the water is the distance from the spray nozzle to the cleaning surface. The impact force of the water is increased as the nozzle is moved closer to the surface.

HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES
Damage to cleaning surfaces occurs because the impact force of the water exceeds the durability of the surface. The impact force can be varied by controlling the three previously noted items. Never use a narrow high impact stream or a turbo/rotary nozzle on a surface that is susceptible to damage. Avoid spraying windows with a narrow high impact stream or turbo nozzle as this may cause breakage.
The surest way to avoid damaging surfaces is to follow these steps:
1. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern.
2. Place the nozzle approximately 4-5 feet from and 45 degrees to the cleaning surface, and trigger the gun.
3. Vary the fan pattern spray angle and the distance to the cleaning surface until optimum cleaning efficiency is achieved without damaging the surface.

TURBO NOZZLE
(NOT INCLUDED WITH ALL MODELS)
A turbo nozzle, sometimes referred to as a rotary nozzle, is a very effective tool that can significantly reduce cleaning time. The turbo nozzle combines the power of a narrow high impact stream and the efficiency of a 25 degree fan pattern. This swirls the narrow high impact stream into a cone shape that cleans a larger area.
CAUTION: Since a turbo nozzle uses a narrow high impact stream, only use it in applications where the cleaning surface cannot be damaged by narrow high impact spray. Additionally, the turbo nozzle is NOT adjustable and cannot be used to apply detergent.

DETERGENTS
The use of detergents can dramatically reduce cleaning time and assist in the removal of difficult stains. Some detergents have been customized for pressure washer use on specific cleaning tasks. These detergents are approximately as thick as water. The use of thicker detergents, such as dish soap, will clog the chemical injection system and prevent the application of the detergent.
The cleaning power of detergents comes from applying them to a surface and giving the chemicals time to break down the dirt and grime. Detergents work best when applied at low pressure.
The combination of chemical action and high pressure rinsing is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent starting at the bottom and work your way upward. This will prevent the detergent from sliding down and causing streaks. High pressure rinsing should also progress from the bottom to top. On particularly tough stains, it may be necessary to use a brush in combination with detergents and high pressure rinsing.

OPERATION

The following cleaning procedure will help you to organize your cleaning task, and ensure that you achieve the most beneficial results in the shortest amount of time.
Remember to use the spraying/cleaning techniques previously listed.

1. Surface preparation
Before starting a pressure wash cleaning job, it is important to prepare the surface that is to be cleaned. This is done by cleaning the area of furniture, and making sure that all windows and doors are closed tight. In addition, you should make sure that all plants and trees adjacent to the cleaning area are protected by a drop cloth. This will ensure that your plants won't be sprayed by the detergents.

2. Initial High Pressure Rinse
The next step is to spray the cleaning surface with wa-

ter to clear off any dirt or grime that may have collected on the surface. This will allow your detergent to attack the deep down dirt that has worked its way into the cleaning surface. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern and slowly adjust to the desired spray pattern. This will help you avoid applying too much concentrated spray to the surface which could cause damage.

3. Detergent Application
USE THE INSTRUCTIONS APPROPRIATE
FOR MODEL PURCHASED
NOTE: Use only detergents formulated for pressure washes.
NOTE: Test detergent in an inconspicuous area before use.

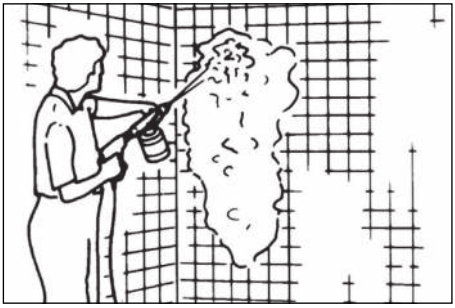


Figure 7 - Detergend application

UNITS WITH DETERGENT APPLICATOR INCLUDED

Follow manufacturer's label directions for mixing correct concentrations of detergent to water ratio through the pressure washer is approximately 5.4% (1 to 19).
1. Unscrew to top of detergent applicator and fill applicator with detergent.
2. Replace top on applicator.
3. Remove lance from gun.
4. Attach detergent applicator to gun. (See Figure 8)

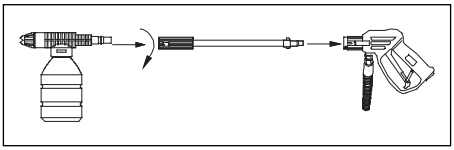


Figure 8 - Attach applicator to gun

5. Apply detergent so it thoroughly covers cleaning surface. Apply from bottom to top to prevent detergent from sliding down and streaking.
6. Allow detergent to remain on the surface for a few minutes. This is a good time to use a brush to lightly scrub heavily soiled areas.
Never allow detergent to dry on the cleaning surface.
7. Remove detergent applicator from gun and replace with the lance, or remove applicator from end of lance.
8. Rinse detergent from surface.
NOTE: Flush detergent applicator with clear water following each use.

4. Final Rinse
Start final rinse at bottom an work upward. Make sure you thoroughly rinse the surface and that all detergent has been removed.
5. Shut down
1. Be sure all detergent is flushed from system.
2. Turn off motor.
3. Turn off water supply.
4. After motor and water supply are turned off, trigger gun to depressurize system.

CAUTION: NEVER turn water supply off before turning motor off. Serious damage could occur to the pump and or motor.
WARNING! NEVER disconnect high pressure discharge hose from machine while system is pressurized. To depressurize, turn motor off, turn water supply off and squeeze gun trigger 2-3 times.
5. After each use, wipe all surfaces of the pressure washer with a clean, damp cloth.

6. Storage
Do not store pressure washer outdoors.
Do not store pressure washer where it might freeze.

TIPS FOR EXTENDING THE LIFE
OF YOUR PRESSURE WASHER
1. Never operate unit without water.
2. Pressure washer is not meant to pump hot water. Never connect to hot water supply – this will significantly reduce life of the pump.
3. Using detergent other than others brand may cause damage to pump components (o-rings, etc.).This also applies to chemicals such as bleach, dish soap, etc.
4. Never operate unit for more than one (1) minute without spraying water. Resulting heat buildup will damage pump.
5. Before adjusting nozzle's pressure (high-to-low or low-to-high) release trigger. Failure to do so will reduce life of o-rings in lance.

THE SUCTION FUNCTION

You can connect the high pressure cleaner to the water sources such as taps or pump water from other sources without pressure.
To work with the water supply without pressure the suction hose should be removed from the supply and the gun nozzle should be moved to position "Low" (Figure 14). After that the high pressure cleaner should work idle for a few seconds to drain the excess water and release air. Put the suction hose into the water source. After draining some water the gun nozzle should be moved to position "High" (Figure 14). Now the high pressure cleaner is ready to work under high pressure.

TROUBLESHOOTING

1. When switched on, the machine will not start working.
- Plug is not well connected or electric socket is faulty.
  - Check plug, socket and fuse.
- The mains voltage is lower than the minimum requirement for start up.
  Check that the mains voltage is adequate.
- The pump is stuck.
  - Refer to after storage instructions. Switch off the unit and let the motor cool.

- Thermal safety has tripped.
  - Leave the lance open with water comingthrough.

2. Fluctuating pressure
- Pump sucking air
  - Check that hoses and connections are airtight
- Valves dirty, worn out or stuck. Pump seals worn.
  - Clean and replace or refer to dealer.

3. Water leaking from the pump
- Seals worn out
  - Check and replace, or refer to dealer

4. The motor stops suddenly
- Thermal safety switch has tripped due to overheating.
  - Check that the mains voltage corresponds to specifications. An extension cable, which is too thin, and tool long can cause a voltage drop and cause the motor to overheat. Leave to cool down. Use heavy duty extension cables.

5. The pump does not reach the necessary pressure.
- Water inlet, filter is clogged
- Clean the water inlet filter
- Pump sucking air from connections or hoses
  - Check that all supply connections are tight
- Suction/ delivery valves are clogged or worn out.
  - Check that the water feedinghose is not leaking
- Unloadervalve is stuck
  - Clear or respire valves

- Lance nozzle incorrect or worn out
  - Loosen and re-tighten regulation screw.

  Check and/ or replace.

PRODUCT FEATURES:
WATER SUCKING FUNCTION.
The Machine could connect to water supply tap, or suck water from a bucket.
Take the suck hose out of bucket, hold the Nozzle on Low pressure Postion at first.
Keep the machine running a few seconds to draw-out surplus water and air in the machine.
Put hose back to water, hold the Nozzle on Low pressure Postion.
Switch it to High pressure Position after water flow a lot from Nozzle.

5. SERVICE & MAINTENANCE



WARNING! Unplug the electric cable (power source) prior to any maintenance or preparatory storage operations.

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.
- To ensure good performance, check and clean the suction and detergent filters after every 50 hours of operation.
- Long periods of disuse may lead to the formation of lime scale deposits. Working through the hole on the rear, RELEASE the motor using a screwdriver (for models with this feature).
  Then remove the screwdriver and proceed with the restart operations.

CLEANING
Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Clean the housing regularly with a soft cloth, preferably every time it is used. Keep the air vents free from dust and dirt. Remove stubborn dirt with a soft rag moistened in soapy water. Do not use any solvents such as petrol, alcohol, ammonia, etc. as such substances can damage the plastic parts.

LUBRICATION
The appliance does not need any extra lubrication.

STORAGE AND TRANSPORTATION
Keep the high pressure washer in well-ventilated dry premises with temperature not going below +5ºC. Operate the cleaner with non-corrosive/non-toxic antifreeze before storing for the winter.

FAULTS
If a fault arises through wear in an element, please contact the service address shown on the warranty card. A drawing of the spare parts that may be obtained is included at the end of these operating instructions.

ENVIRONMENT
To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material.Therefore please make use of options for recycling the packaging.

RU Русский

МОЙКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное устройство предназначено для быстрой и эффективной мойки автомобилей, машин, лодок, зданий и т.д. с использованием чистой воды и химических моющих средств для удаления устойчивых загрязнений. Пользуясь химическими моющими средствами, применяйте только средства, подверженные биологическому разложению.
Автомобильные двигатели промывайте только в местах, оборудованных маслоуловителями.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение, В	230
Потребляемая мощность, Вт	1600
Давление струи, бар	90
Наибольшее давление подачи воды, бар	120
Наибольшая температура воды, °С	50
Производительность, л/мин	7
Длина шланга, м	4
Вес, кг	5,3

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Напорный шланг
Пистолет-распылитель
Шнур питания

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм электрооборудование следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции.

Электротехническая безопасность

- Перед включением следует убедиться, что напряжение в сети питания соответствует напряжению электродвигателя мойки.
- Пользуйтесь только влагозащищенным удлинителем. Не рекомендуется использовать чрезмерно длинные удлинители. При использовании удлинителя на катушке он должен быть полностью размотан. Площадь поперечного сечения проводов удлинителя должна быть не менее 1,5 мм^2.
- Мойку необходимо подключать через устройство защитного отключения (макс. ток утечки – 30 мА).
- Вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур питания.
- Во избежание короткого замыкания не направляйте струю воды на сам аппарат и иное электрооборудование. Не пользуйтесь мойкой вне помещений в дождливую погоду.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к вилке и (или) розетке сети питания.

Немедленно выключите мойку в случае :

1. Неисправности или повреждения вилки или шнура питания.
2. Поломки выключателя.
3. Появления дыма или запаха горелой изоляции.
4. Повреждения шланга высокого давления.

Перед началом работы :

- Убедитесь в том, что вода поступает в мойку должным образом. Эксплуатация мойки без воды может привести к ее повреждению.
- Проверьте надёжность всех соединений и отсутствие повреждённых или изношенных деталей.

Общие указания по безопасности

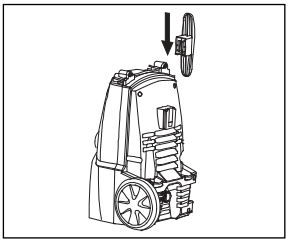
- Если вы находитесь слишком далеко от предмета, который собираетесь вымыть, не перемещайте аппарат путём перемещения его за шланг высокого давления или за шнур питания; используйте для этого специальную рукоятку.
- Для моделей, не оснащённых «автостопом», запрещено использование мойки в течение более чем 1-2 минут при закрытом пистолете, так как это может вывести аппарат из строя.
- В зимних условиях храните аппарат в теплом месте.
- При работе аппарата вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Располагайте аппарат как можно ближе к источнику водоснабжения.
- Используйте только те принадлежности и запасные части, которые рекомендованы производителем. Применение оригинальных принадлежностей и запасных частей обеспечит надежную и безопасную работу.
- Устанавливайте мойку в устойчивом положении, на ровной поверхности.
- Не допускайте непреднамеренного нажатия на курок пистолета-распылителя. Не переносите мойку в сборе с пистолетом, держа палец на курке.
- Для предотвращения случайного включения по окончании работы с мойкой убедитесь, что курок пистолета заблокирован (рис. 5).
- Во избежание взрыва или отравления запрещается использовать при работе с мойкой легковоспламеняющиеся или токсичные жидкости либо иные средства, несовместимые с правильной работой мойки.
- Не направляйте струю воды на людей и животных: это травмоопасно. Посторонние люди и животные должны находиться на расстоянии не менее 10 метров от места работы.
- Не доверяйте использование аппарата детям или необученным лицам.
- Не фиксируйте курок пистолета в положении «Включено».
- Не допускается изменять оригинальный диаметр распылительной головки форсунки.
- Не оставляйте мойку без присмотра.
- Струя воды под большим давлением, попадая на предметы, может с силой отбрасывать их, поэтому при работе необходимо надевать спецодежду и защитные очки.
- Перед нажатием курка пистолета крепко сожмите пистолет, чтобы его не выбило из руки при отдаче.
- Во избежание загрязнения соблюдайте требования местной организации водоснабжения. В соответ-

ствии со стандартом DIN 1988, моечные аппараты, работающие по принципу водяной струи высокого давления, разрешено подключать к сети питьевого водопровода, если на подводящем шланге имеется обратный клапан с дренажным устройством.

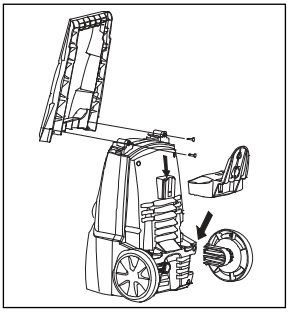
- Во избежание травм перед отсоединением шланга от аппарата следует сбросить остаточное давление.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для сборки вам понадобится обычная отвертка.



Вставьте держатель шнура в мойку, как показано на рисунке.

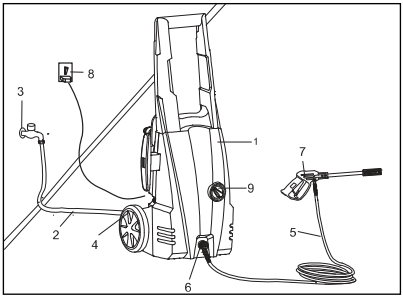


Для установки колес на нижней части мойки затяните 2 винта.

Подключение:

1. Подсоедините шланг высокого давления к патрубку мойки.
2. Соедините пистолет со шлангом высокого давления. Перед работой и во время работы убедитесь, чтобы шланг не имел перегибов.
3. Установите необходимую насадку.
4. Подключите мойку.

Установка и подключение:



1. Мойка
2. Шланг для подачи воды
3. Подсоединение к источнику воды
4. Патрубок входной
5. Шланг высокого давления
6. Патрубок выходной
7. Пистолет
8. Шнур питания

ПЕРЕД РАБОТОЙ

РЕГУЛИРОВКА ФОРСУНКИ

Вода может распыляться из форсунки либо узконаправленной струёй, либо веерообразно. Сначала подайте воду, затем отрегулируйте форсунку (рисунок 2-4).

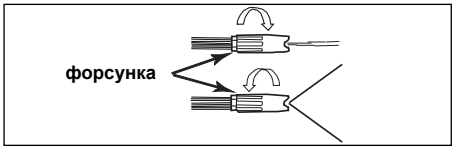


Рис. 2 - Регулировка форсунки для изменения типа струи воды

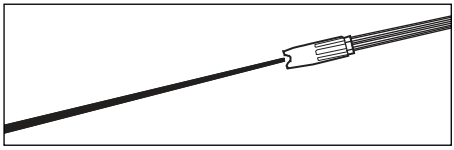


Рис. 3 - Узконаправленная струя

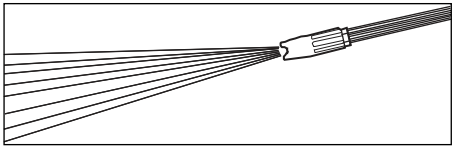


Рис. 4 - Веерообразная струя

ЧИСТКА ФОРСУНКИ

1. Отключите мойку при помощи выключателя .
2. Отключите аппарат от сети питания.
3. Отключите подачу воды при помощи вентиля.
4. Обязательно нажмите курок пистолета 2-3 раза, чтобы сбросить давление в системе!
5. Поверните форсунку в режим узконаправленной струи.
6. С помощью специального крючка из комплекта поставки произведите чистку (рисунок 5)

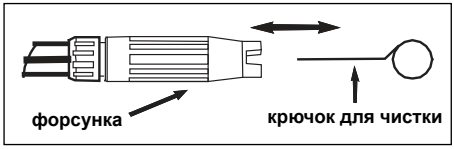


Рис. 5 - Чистка форсунки специальным крючком

РАБОТА

При распылении воды на поверхность, максимальный эффект возникает, когда вода попадает на поверхность под углом 90 градусов. Тем не менее, не всегда удается очистить поверхность данным способом. Оптимальный угол для распыления воды с очищаемой поверхности – 45 градусов.

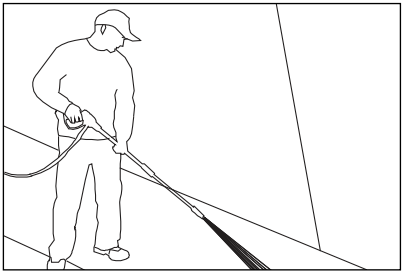
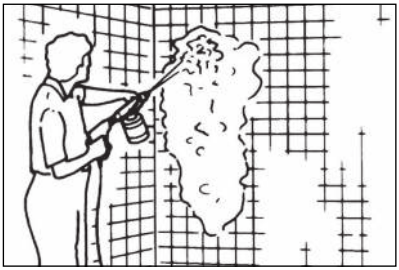


Рис. 6 - Оптимальный угол для распыления воды с очищаемой поверхности 45 градусов

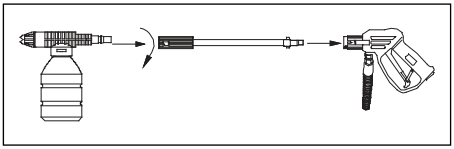
Грязь следует растворять, направляя веерообразную струю с моющим средством на сухую поверхность. Отмывать вертикальные поверхности следует, перемещая струю снизу вверх. Оставьте нанесённый раствор моющего средства на 1-2 минуты, но не позволяйте ему высохнуть. Затем подайте струю воды под высоким давлением, держа сопло на расстоянии около 30 см от поверхности и перемещая его снизу вверх.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Примечание: Используйте моющие средства, предназначенные для моек высокого давления. Перед использованием моющего средства сначала попробуйте его на какой-либо поверхности (рисунок 7).



Емкость для моющего средства присоединяется к пистолету-распылителю так же, как и распылительная насадка. Заполните емкость жидким моющим средством. Теперь при нажатии на курок распылителя при работающем аппарате моющее средство будет разбрызгиваться вместе с водой (Рисунок 8)



Примечание: После каждого применения моющего средства промойте емкость водой.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Отключите мойку при помощи выключателя .
2. Отключите аппарат от сети питания.
3. Отключите подачу воды при помощи вентиля.
4. Обязательно нажмите курок пистолета, чтобы сбросить давление в системе!
5. Отсоедините подающий шланг от аппарата.
6. Протрите все поверхности мойки влажной чистой тканью.
7. Заблокируйте курок пистолета-распылителя.

ВСАСЫВАЮЩАЯ ФУНКЦИЯ

Мойку можно подсоединить к таким источникам водоснабжения как водопроводный кран, либо подавать воду из открытых водоемов, емкостей с водой. Не допускайте использование грязной воды!

Для работы с подачей воды из емкости следует вынуть всасывающий шланг из емкости с водой. Насадка должна при этом находиться в положении подачи воды под низким давлением. После чего, необходимо дать мойке поработать вхолостую несколько секунд с тем, чтобы слить излишки воды и выпустить воздух. Снова вложить всасывающий шланг в емкость с водой и насадка при этом должна по-прежнему находиться в положении подачи под низким давлением. После чего следует переключить насадку в положение высокого давления после того, как из насадки сольется некоторое количество воды. Мойка готова к проведению работ под высоким давлением.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Перед техническим обслуживанием отключайте устройство от сети питания.

Уход

Каждый раз по окончании работы рекомендуется протирать корпус устройства и вентиляционные отверстия мягкой влажной тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса устройства.

Проверка фильтра

Регулярно осматривайте и при необходимости прочищайте фильтр впускного патрубка, чтобы избежать его засорения и ухудшения подачи воды в насос.

Смазка

Аппарат не нуждается в дополнительной смазке.

Хранение

Храните мойку в хорошо вентилируемых помещениях с температурой не ниже +5°С. Длительные периоды простоя аппарата могут привести к образованию известковых отложений.

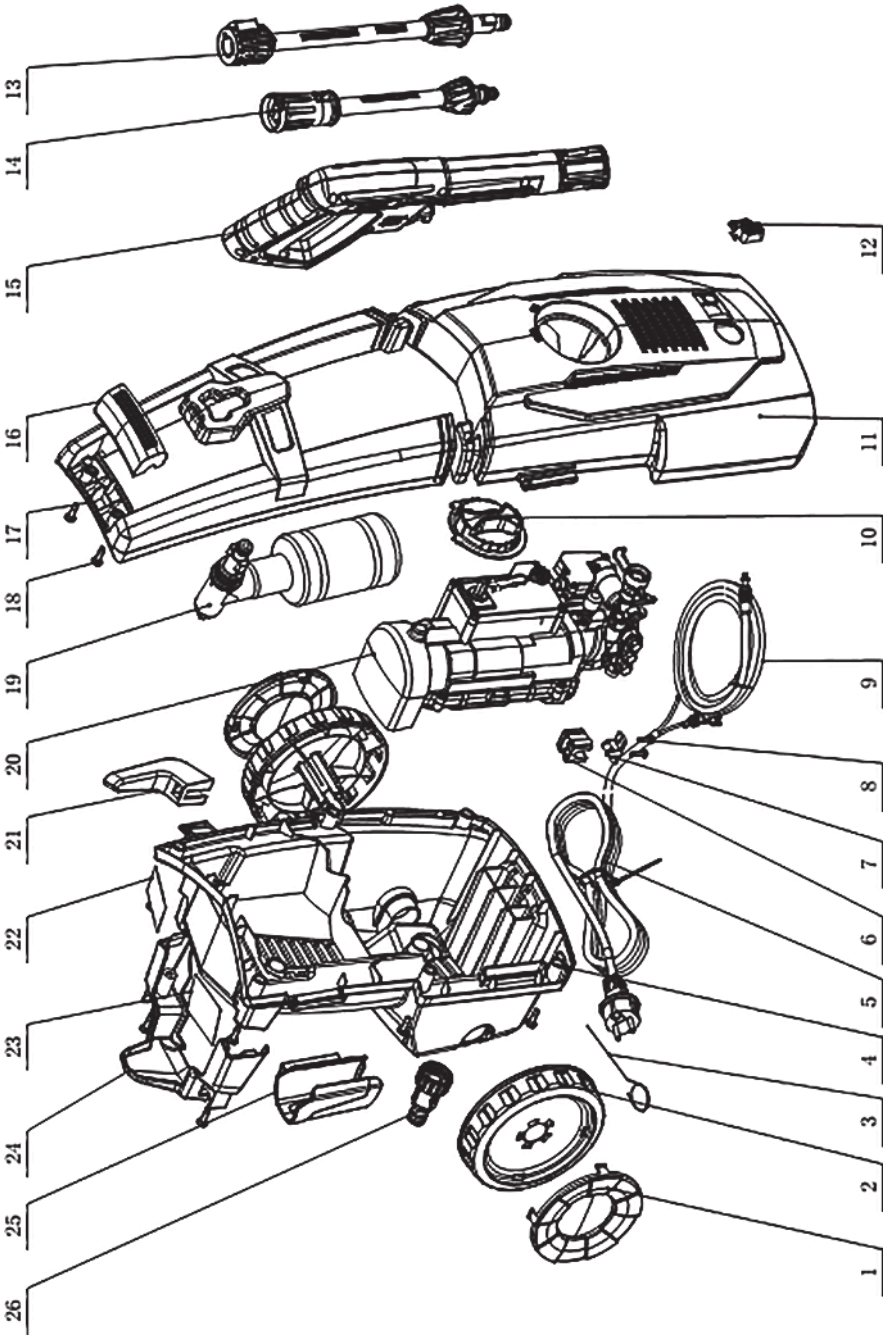
Устранение неисправностей

В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса SBM Group.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужные вам более инструмент, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

Exploded view BHR-1600



Spare parts list BHR-1600

No.	Part Name
10	Knob switch mode assy
12	Button switch
15	Gun high-pressure
19	Tank
20	Electric motor

DE Garantiebedingungen

GB Warranty terms

FR Conditions de garantie

RU Условия гарантии

DE

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahr Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.
Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.
Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefersatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: www.bort-global.com Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:
- Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:
- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.
- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschahen;
- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseigenen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.
Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes:
Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen Fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.
Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.
Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

GB

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.
When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.
Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at www.bort-global.com. Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:
- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:
- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.
If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:
Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.
Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.
Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

FR

Chers clients,

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 an de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est catactérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.
Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendent la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.
L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendent 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desserroirs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site www.bort-global.com La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendent l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

4. Pendent la période de garantie la réparation est gratuite pour:
- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

5. La garantie ne concerne pas:
- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plateformes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perçoires, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;
- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendent la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendent la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.
La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

8. Recommandations de l'entretien preventif de l'outillage electrique:
Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantie le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.
L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.
D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

RU

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.
При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.
Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте по адресу www.bort-global.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийном талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:
- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.
Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или заменой неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:
Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.
Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии.
Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41
г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57
г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39
г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33
г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16
г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29
г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68
г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36
г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789
г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30
г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011
г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75
г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.
Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки,абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WANCHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

GUARANTEE CERTIFICATE

GUARANTEE CERTIFICATE

GARANTIESCHEIN

CERTIFICAT DE GARANTIE

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН.

Terms and Conditions of the extended warranty online at www.bort-global.com

Allgemeine Geschaftsbedingungen der verlangerten Garantie online unter www.bort-global.com

Termes et Conditions de la garantie prolongee en ligne a www.bort-global.com

Условия и сроки расширенной гарантии на сайте по адресу www.bort-global.com

Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand • Наименование и штамп торговой организации
Article • Artikel • Article • Наименование изделия

Model • Modell • Modèle • Модель	**BHR-1600**
Serial Number • Fabrikationsnummer • Num. • Серийный номер	
Date of purchase • Kaufdatum • Date d'achet • Дата продажи	
Salesman • Verkäufer • Vendeur • Подпись продавца	

After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no complaints in respect of the appearance and performance of the tool.
С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему виду и качеству работы инструмента претензий не имею.

Signature • Unterschrift • Signature • Подпись покупателя	

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WANCHAI HONG KONG

Купон №3
Coupon №3:

М.П. продавца

Модель: Model: **BHR-1600**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта: Type of repair:

Подпись мастера

Купон №2
Coupon №2:

М.П. продавца

Модель: Model: **BHR-1600**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта: Type of repair:

Подпись мастера

Купон №1
Coupon №1:

М.П. продавца

Модель: Model: **BHR-1600**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта: Type of repair:

Подпись мастера

Список авторизованных сервисных центров в России находится на сайте bort-global.com

DE Änderungen vorbehalten

GB Subject to change

FR Sous réserve de modifications

RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road,
WANCHAI HONG KONG
Made in China